**Тестовый перевод**

**(английский язык, общая тематика)**

|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО переводчика:** | **Караева Анастасия Алексеевна** |
| **Дата выполнения:** | **06.07.2022** |
|  |  |
| **Задание на перевод** | **Перевод** |
| Дополнительное соглашение № 3 к  Договору на поставку оборудования № 1 от 1 января 2016 г.  г. Москва «01» февраля 2016 года  **Общество с ограниченной ответственностью «Ромашка» (ООО «Ромашка»),** именуемое в дальнейшем «Ромашка», в лице Генерального директора Пчелко З. З., действующего на основании Устава, с одной стороны, и  **Открытое акционерное общество «Василек» (ОАО «Василек»),** именуемое в дальнейшем «Василек», в лице Генерального директора Шмелева С. С., действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящее Дополнительное соглашение № 3 (далее – Дополнительное соглашение) к Договору на поставку оборудования №1 от 01.01.2016 (далее – Договор) о нижеследующем: | Addendum No. 3 to  Equipment Supply Contract No. 1 dated January 1, 2016  Moscow February 1, 2016  **Limited Liability Company "Romashka" (LLC "Romashka"),** hereinafter referred to as "Romashka", represented by General Director Pchelko Z. Z., acting on the basis of the Charter, on the behalf of LLC "Romashka", and  **Open Joint Stock Company "Vasilek" (OJSC "Vasilek"),** hereinafter referred to as "Vasilek", represented by General Director S. S. Shmelev, acting on the basis of the Charter, on the behalf of OJSC "Vasilek". Both are referred to as the "Parties", have concluded this Addendum No. 3 (hereinafter referred to as the Addendum) to the Contract for the Supply of Equipment No. 1 dated 01.01.2016 (hereinafter referred to as the Agreement) on the following: |
| The Charity Trust is another way that Goodman gives. It is a resource for all Goodman associates to use for both academic financial assistance and unexpected hardship. Many of our associates have taken advantage of this resource, whether it be to assist with post-secondary education or helping through the tough times of the aftermath of a natural disaster. The Charity Trust is a great example of the dedication Goodman has to the wellbeing of its associates and their families. | Ещё одним способом выражения благодарности сотрудникам компании Goodman является создание благотворительного фонда. Любой сотрудник компании Goodman имеет право обратиться к благотворительному фонду как для получения финансовой помощи на обучение, так и в случае непредвиденных обстоятельств. Многие сотрудники прибегли к помощи фонда в случаях приобретения высшего образования и непредвиденных обстоятельств в следствии стихийных бедствий. Благотворительный фонд является прекрасным примером обеспечения благополучия сотрудников и их семей компанией Goodman. |
| Patton is one of the few films that clearly and consistently touches on the core elements of leadership. The film won 7 Academy Awards—not only because of the haunting cinematography, the raw dialogue, and the sharp imagery, but also because of what it reveals about leadership.  The film juxtaposes several perspectives on leadership—the sharp contrast between the impetuous and passionate General Patton and the sober and cerebral German Field Marshall, Rommel.  The film leaves open for exploration a fundamental question ― “What, actually, is  great leadership?” | Паттон - один из немногих фильмов, в котором четко и последовательно затрагиваются основы лидерства. Фильм получил 7 премий "Оскар" — не только за запоминающуюся работу оператора, но и грубые диалоги, четкие образы, а также за то, что он раскрывает тему лидерства.  В фильме лидерство представлено несколькими способами. Мы можем наблюдать резкий контраст между импульсивным, страстным генералом Паттоном и здравым, рассудительным немецким фельдмаршалом Роммелем.  Фильм оставляет открытым для изучения основополагающий вопрос: “Что же такое исключительное лидерство?” |
| Как следствие совместной работы на постоянной основе за круглым столом, помимо крайне необходимого контакта лицом к лицу, происходит налаживание взаимопонимания. Ранее это заменяла длительная переписка как на государственном, так и частном уровнях, что объективно тормозило процесс - тратились энергия, активность и самый ценный в наши дни ресурс – время. Взаимопонимание стимулирует развитие доверия – которого в прошлом также не хватало, а мировой опыт учит, что отсутствие доверия сводит все усилия в подавляющем большинстве к нулевому результату. | As a result of round table ongoing talks, in addition to the much-needed face-to-face contact, mutual understanding is being established. Previously, a long letter exchange on both public and private levels, used to be a way to reach agreement, which objectively slowed down the process. Much energy and time was spent, which is the most valuable resource in our days. Mutual understanding stimulates the development of trust – which was also lacking in the past. In the vast majority, history shows us that lack of trust reduces all efforts to zero. |
| The objects for which the Company is established are:  To carry on any other business or activity which may seem to the Directors capable of being conveniently or advantageously carried on or done in connection with any of the above objects or calculated directly or indirectly to enhance the value of or render more profitable any of the Company's business property or rights. | Задачами компании являются:  Ведение любого другого бизнеса или деятельности, которые, по мнению директоров, могут быть выгодны или осуществлены в связи с любой из вышеуказанных целей. Рассчитаны прямо или косвенно на увеличение стоимости или прибыльности любой коммерческой собственности, или прав компании. |

**БЛАГОДАРИМ ЗА УЧАСТИЕ В ТЕСТИРОВАНИИ!**